



เครือข่ายงานสตรี;สตรีพลัง:

Shan Women's Action Network

แถลงการณ์

17 พฤศจิกายน 2552

คู่มือท่องเที่ยวฉบับใหม่เผยด้านมืดแหล่งท่องเที่ยวในรัฐฉาน

คู่มือท่องเที่ยวซึ่งมีการเปิดตัวในวันนี้จะช่วยให้นักท่องเที่ยวเห็นมุมมองอีกมุมหนึ่งเกี่ยวกับรัฐฉาน เป็นการเปิดโปงภาพที่มีการจ้องทอดทิ้ง การทำลาย และการสร้างแหล่งวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ขึ้นมาใหม่

พื้นที่ส่วนใหญ่ซึ่งมีการสู้รบในรัฐฉานเป็นเขตหวงห้ามสำหรับนักท่องเที่ยว แต่ก็ยังมีบางจุดซึ่งเปิดให้เข้าเที่ยวชมได้ ทิวทัศน์ต้องห้ามในรัฐฉาน (*Forbidden Glimpses of Shan State*) ของเครือข่ายปฏิบัติงานผู้หญิงไทใหญ่ (Shan Women's Action Network – SWAN) จะเผยให้เห็นความจริงของแหล่งท่องเที่ยวเหล่านี้

คู่มือฉบับนี้เผยให้เห็นว่า รัฐบาลทหารพม่ากำลังทำลายพระราชวังที่หลงเหลืออยู่ในอดีตทั้ง 34 แคว้นในรัฐฉานอย่างไร รวมทั้งการรื้อทำลายพระราชวังเชียงตุงในปี 2534 และทำเป็นโรงแรมทันสมัยและหรูหราแทน

ในขณะที่มีการทำลายมรดกของเจ้าฟ้าต่าง ๆ ในรัฐฉาน รัฐบาลทหารพม่าก็กำลังก่อสร้างอนุสรณ์สถานใหม่ ๆ ขึ้นมาเพื่อแสดงแสนยานุภาพของอดีตขั้วตริยัแห่งพม่า มีการสร้างพระเจดีย์ชะเวดากองจำลองทั่วรัฐฉาน ในหนังสือแสดงภาพอนุสรณ์สถานี่สร้างขึ้นอย่างหรูหราตัดกับภาพซากปรักหักพังของวัดวาอารามโบราณในรัฐฉานซึ่งถูกลดทอนความสำคัญ หลงเหลือเป็นเศษซากในระหว่างที่กองทัพพม่าปฏิบัติการกวาดล้างเพื่อขับไล่ชาวบ้านขนาดใหญ่ (scorched earth campaigns)

“พวกเขาไม่เพียงปล้นสะดมสิทธิ ที่ดิน และทรัพยากรของเราไปเท่านั้น รัฐบาลทหารยังลักเอาวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ของเราไปด้วย” มอนเกียง โฆษกกลุ่ม SWAN กล่าว “เราต้องการให้ผู้มาเยือนเห็นถึงการกดขี่ที่เกิดขึ้นรายรอบตัวเขา แม้ขณะที่ไปเยือนแหล่งวัฒนธรรมต่าง ๆ”

คู่มือฉบับนี้เผยให้เห็นภาพทิวทัศน์ของแหล่งท่องเที่ยวในพื้นที่ต้องห้ามสำหรับนักท่องเที่ยว เป็นพื้นที่ซึ่งอยู่ใต้การคุกคามของโครงการพัฒนาขนาดใหญ่ของรัฐบาล และที่ตั้งของเรือนจำที่ใช้คุมขังนักโทษการเมืองคนสำคัญในพม่า รัฐบาลจงใจขังพวกเขาในพื้นที่ห่างไกลจากบ้านเกิด

หนังสือเล่มนี้เปิดตัวในโอกาสวันปีใหม่ของชาวไทใหญ่ ซึ่งปีนี้จะตรงกับวันที่ 17 พฤศจิกายน 2552 ท่านสามารถอ่านคู่มือในภาษาอังกฤษ ไทใหญ่ พม่า และไทยได้ที่ www.shanwomen.org

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อ

จ๋ามตอง +66 81 603 6655

มอนเกียง +66 81 992 1121

หญิงหาญฟ้า +66 85 707 3997

P.O. Box 120, Phrasing Post office, Chiang Mai 50200, Thailand. Email: kenneri@shanwomen.org, www.shanwomen.org